



**Asamblea General**  
**Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/40/1081  
S/17759

23 enero 1986

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLES

ASAMBLEA GENERAL  
Cuadragésimo período de sesiones  
Tema 44 del programa  
CUESTION DE CHIPRE

CONSEJO DE SEGURIDAD  
Cuadragésimo primer año

Carta de fecha 23 de enero de 1986 dirigida al Secretario  
General por el Representante Permanente de Chipre ante  
las Naciones Unidas

Tengo el honor de referirme a mi carta de fecha 17 de enero de 1986 (A/40/1076-S/17743) y de proporcionarle información adicional procedente de informes de prensa turcos acerca de la afluencia ilegal de colonos provenientes de Turquía a las zonas ocupadas de la República de Chipre, así como del efecto adverso que ello ha tenido para la comunidad turcochipriota.

En un artículo publicado en Yeniduzen (17 de enero de 1986), el Sr. Ergun Vehbi declara que, si bien no puede decirse que en el pasado los turcochipriotas no hayan cometido delitos, el nivel de delincuencia era sumamente bajo.

"Pero ahora", señala el Sr. Vehbi, "el país se ha convertido en una posada donde cualquiera puede entrar sin que exista control alguno. Aquí están los contrabandistas de heroína y hachís. Aquí pululan ladrones y malvivientes. Aquí han llegado personas que han huido de su propio país por haber cometido asesinatos. Aquí habitan personas desprovistas de toda cualidad, que han sido incapaces de encontrar empleo, aun en un país tan enorme como Turquía ... La consecuencia de esto es la proliferación de toda clase de delitos, a tal punto que las instituciones existentes no dan abasto para controlarlos. Entre esos delitos se cuentan un mayor número de ataques indecentes a turistas y niños y de casos de robo y contrabando, así como un aumento del desempleo y la emigración de jóvenes nacionales calificados". El Sr. Vehbi también indica que "actualmente asciende a 5.000 el número de personas hambrientas que viven en este país sin permiso y venden mano de obra barata, que habitan en pensiones de mala muerte o en cuchitriles y campamentos, gente que suele cometer o está dispuesta a cometer delitos en cualquier momento ... Esta es una realidad que ha sido aceptada y no puede negarse".

El 20 de enero de 1986, en un editorial de la publicación Yeniduzen, se informó que, debido a que los jóvenes turcochipriotas calificados no podían encontrar empleo, se veían obligados a emigrar y en su lugar llegaba de Turquía un gran número de personas sin instrucción que no volvían a ese país.

Según el mismo periódico, además de esta masa de turcos que llegaba en calidad de "turistas" y no regresaba, también se contaban los que llegaban a Chipre en calidad de soldados y se establecían allí después de su licenciamiento. Se indica además que "el hecho de que dichos soldados sean licenciados en Chipre y no en Turquía los alienta a quedarse y establecerse en Chipre". En el mismo artículo de Yeniduzen también se señala que el "Gobierno" otorga "ciudadanía" a estos "trabajadores turistas" y soldados licenciados y que se ha divulgado que, en los últimos meses, unos 3.000 trabajadores ilegales han obtenido la "ciudadanía". El editorialista de Yeniduzen advierte al respecto que si no se pone fin a esta situación, dentro de pocos años la zona ocupada perderá su carácter turcochipriota y agrega que la población turca establecida en la zona ocupada no tendrá dificultad alguna para pasar a constituir la mayoría allí, dado que es mucho más numerosa que los turcochipriotas calificados que se han visto forzados a abandonar la zona.

Asimismo, en un artículo publicado en el suplemento chipriota del periódico Gunaydin (21 al 28 de enero de 1986), el Sr. Resat Akar critica severamente al régimen de Denktash por la corriente incontrolada de "trabajadores" turcos que se establecen en Chipre, la cual, según afirma, es "a la vez innecesaria e inconveniente para la estructura social" de la comunidad turcochipriota.

El Sr. Akar añade que a raíz de la afluencia de estos "turistas" que se asientan en la zona ocupada, los casos de robos, raterías, violaciones y agresiones vienen aumentando en grado tal que "si consideramos los incidentes ocurridos en la región en el último año en relación con la población, descubriremos que somos el país que ha ganado el campeonato del mundo a ese respecto".

Estos informes de la prensa turca brindan otras pruebas sorprendentes de la anacrónica y detestable política turca de colonización de los territorios ocupados de la República de Chipre. En cuanto a las observaciones formuladas por un "diplomático turco de alta jerarquía" que se dieron a conocer en una comunicación conjunta de las Naciones Unidas y Associated Press de fecha 20 de enero de 1986, en la cual el portavoz de los agresores turcos intentó una vez más desmentir la existencia de una política turca de colonización y hacer pasar a los colonos por "trabajadores agrícolas", permítaseme citar las palabras que el Sr. Ozker Ozgur, líder del Partido Republicano Turco, dirigió en noviembre de 1979 a un miembro del régimen de Denktash cuando este último procuró ocultar el hecho de que se había trasladado a colonos a Chipre. "¿Cree usted que hemos nacido ayer? ¿Pretende engañarnos también a nosotros de la misma forma que a los extranjeros? Tenga la bondad de hablar con más seriedad ..."

En cuanto a la contribución que estos "trabajadores temporarios" aportan al bienestar económico y social de Chipre, la declaración formulada el 24 de mayo de 1978 por el difunto Dr. F. Küçük, ex Vicepresidente de la República y líder turcochipriota, no podría ser más acertada. Los colonos, dijo, "han transformado esta isla de un paraíso en un infierno".

A/40/1081

S/17759

Español

Página 3

Le agradecería que dispusiese la distribución de esta carta como documento del cuadragésimo período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 44 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Constantine MOUSHOUTAS

Embajador

Representante Permanente de Chipre  
ante las Naciones Unidas

